

테라스 하우스: 도시남녀

시즌 2 · 22화 — 소고기 사건

614문장 · 러닝타임 32:54 · 2026.7.27 생성

웨도잉 이렇게 해보세요 — ① 한 문장을 듣고 ② 일시정지 후 소리 내어 따라 말하고 ③ 자연스러워지면 왼쪽 칸에 체크. 확장에서는 **S**(다시 듣기) · **A**(이전) · **D**(다음) · **Z/X**(배속)로 문장을 오가며 연습할 수 있어요.



001
00:12

(トリヅル) こんばんは (一同) こんばんは

(트린들) 안녕하세요 (일동) 안녕하세요



002
00:14

(YOU) テラスハウスは ^{み し}見^{だんじょ に ん}ず知^らずの男女6人が

(유) 테라스 하우스는 서로 모르는 남녀 6명이



003
00:16

^{きょうどうせいかつ}共同^{ようす}生活^{きろく}する様子をただただ記録したものです

함께 생활하는 모습을 그저 기록한 것입니다



004
00:20

^{ようい}用意したのはステキなおウチと ^{くるま}ステキな車だけです

준비한 것은 멋진 집과 멋진 차뿐입니다



005
00:24

^{だいほん}台本^{いっさい}は一切ございません (トリヅル) はい

대본은 전혀 없습니다 (트린들) 네



006
00:27

^{なつみ}まず 夏美さん

우선 나츠미 씨



007
00:29

^{なつみさまちゅうごく}夏美様 中国から…

나츠미 님, 중국에서…



008
00:31

^{やまざと}(山里) トリちゃん

(야마자토) 토리짱



009
00:32

^{せんしゅう}先週^{ほうそう}の放送^うを受けてビビリすぎてるから

지난주 방송을 듣고 너무 겁먹었으니까

☐ 010
00:35

だいじょうぶ
大丈夫
괜찮아

☐ 011
00:36

アーマンと夏美様が江ノ島へ（山里）そうですね
아-만과 나츠미 님이 에노시마에 (야마자토) 네, 맞아요.

☐ 012
00:41

い
行かれましたね（トリドル）
い
行かれました
다녀오셨죠? (토린들) 다녀왔어요.

☐ 013
00:42

こうぞく かた
（徳井）皇族の方のあれみたいになっとるね
(토쿠이) 황족 분의 그것처럼 되어 있네

☐ 014
00:45

なつみさま え えのしま い
“夏美様が江ノ島へ行かれました”
“나츠미 님이 에노시마에 가셨습니다”

☐ 015
00:48

（夏美）ありさのことはさ
(나츠미) 아리사 일 말이야

☐ 016
00:51

す
好きなん？
좋아해?

☐ 017
00:52

（アルマン）うん 好きだよ
(아르망) 응, 좋아해.

☐ 018
00:54

わたし こい
いいな 私も恋したいな
좋겠다. 나도 연애하고 싶다.

☐ 019
00:56

（山里）そこはアピールでもしてんのかな？
(야마사토) 거기선 어필이라도 하고 있는 건가?

☐ 020
00:58

う かん
なんて… ちょっとね まだ浮かれた感じの
라고… 좀 아직 들뜬 느낌의

☐ 021
01:00
すいそく じ き こうはん
推測してる時期でしたね (YOU) 後半ですよ
추측하고 있던 시기였네요 (YOU) 후반이에요

☐ 022
01:02
なつみ しょうなん い
(夏美) 湘南行ってきた
(나츠미) 쇼난 다녀왔어.

☐ 023
01:04
だれ ひとり
(みのり) 誰と? 1人で?
(미노리) 누구랑? 혼자?

☐ 024
01:06
んなわけないやん アーマン アーマン
말도 안 되지. 아르망, 아르망.

☐ 025
01:08
なに なに
(みのり) 何で? (夏美) “何で?”
(미노리) 왜? (나츠미) “왜?”

☐ 026
01:10
あそ
(みのり) え? 遊びに? (夏美) うん
(미노리) 응? 놀러? (나츠미) 응.

☐ 027
01:12
きゅう
急だから
갑작스러우니까.

☐ 028
01:13
きゅう
えっ 急?
에? 갑자기?

☐ 029
01:16
なに わたし おこ き
何か 私には すごい怒ってるふうに聞こえんの
뭔가 나한테는 엄청 화내는 것처럼 들리는데

☐ 030
01:19
りょうほうわる い
(山里) 両方悪いからね 言っても
(야마사토) 둘 다 잘못했으니까 말해도.

☐ 031
01:20
つ かさ こ お
積み重ねやから 1個のことでガンっと起こったんやったら
쌓인 거니까. 하나 때문에 쿡 하고 일어난 거라면

☐ 032
01:23

なに ^{かいけつ}
何で これがこうなったか 解決できるけど

왜 이게 이렇게 됐는지 해결할 수 있지만

☐ 033
01:26

^{かさ}
重なってるからな

겹쳐 있으니까 말아야.

☐ 034
01:28

(山里) そっからの… (YOU) ^{かぞくかいぎ} 家族会議が

(야마사토) 거기서부터… (YOU) 가족 회의가

☐ 035
01:30

(山里) ^{かぞくかいぎこわ}あの家族会議怖かったですね あれは

(야마사토) 그 가족 회의 무서웠어요. 그거.

☐ 036
01:34

^{なつみ わたし い いいかた す}
(夏美) 私 みのり の言い 方 があまり好きじゃなくて

(나츠미) 나 미노리의 말투가 별로 안 좋아서.

☐ 037
01:38

^{き かた}
聞き方っていうか

듣는 방식이라고 해야 하나.

☐ 038
01:40

でも みのりは

하지만 미노리는

☐ 039
01:41

^{い み い}
“そういう意味で 言ったんじゃない”とか

“그런 뜻으로 말한 거 아니야”라든가

☐ 040
01:43

^{わたし ふつう じゅんすい き}
私は 普通に 純粋に 聞いてるつもりやねんけど

나는 평범하고 순수하게 들으려고 했는데

☐ 041
01:46

^{とら}
みのりは マイナスに 捉えるっていうか

미노리는 마이너스로 받아들인다고 할까

☐ 042
01:49

^{たが ごかい はなし おも}
(ありさ)お互い誤解してるって話だと思っただよね

(아리사) 서로 오해하고 있다는 이야기라고 생각해.

☐ 043
01:52 (アルマン) これからも こういうことが起きないように
(알망) 앞으로도 이런 일이 일어나지 않도록

☐ 044
01:54 ^{かんぱい}
乾杯
건배

☐ 045
01:56 そうやって ^{め そ いっしょう な か よ} 目を背けたら 一生 仲良しこよしやと思うよ ^{おも}
그렇게 외면하면 평생 사이 좋게 지낼 수 있다고 생각해.

☐ 046
02:01 (山里) ^{ほんね あほんとう} 本音 ぶつけ合っ て 本 当 に…
(야마자토) 진심을 부딪치면서 정말…

☐ 047
02:03 ^{ひと なかわる}
人 が ああ やっ て 仲 悪 く な る ん だ な っ て の が
사람들이 저렇게 사이가 나빠지는구나 하는 게

☐ 048
02:05 ^{ろこつ わ}
露 骨 に 分 か っ て
노골적으로 알게 되고

☐ 049
02:07 ^{いま かんきょう さいあく}
今 テラスハウスの 環 境 最 悪 だ す も ん ね
지금 테라스 하우스의 환경이 최악이잖아요.

☐ 050
02:09 ^{とく い さいあく やまざと しじょう}
(徳井) 最 悪 (山里) 史 上
(토쿠이) 최악 (야마자토) 사상

☐ 051
02:11 ^{いちばん}
で あ の … 一 番 つ ら か っ た の は
그리고 그… 제일 힘들었던 건

☐ 052
02:13 ^{はなし とちゅう}
す ご い 話 の 途 中 に サ ラ ッ と
엄청 이야기 도중에 뜬금없이

☐ 053
02:16 ^す
アーマンが まだ ありさが好きだ っ て バレ る っ て い う
알망이 아직 아리사를 좋아한다는 게 들킨다는 거야

- ☐ 054
02:20 (馬場園) 変なタイミング
(바바조노) 이상한 타이밍
- ☐ 055
02:21 (達也) 湘南で話したわけでしょ？
(타츠야) 쇼난에서 이야기한 거잖아?
- ☐ 056
02:23 アーマンが ありさに気があるから
알망이 아리사에게 마음이 있으니까
- ☐ 057
02:26 ルームメイトとして一緒に手伝うよっていう
룸메이트로서 같이 돕겠다, 라는
- ☐ 058
02:28 会話が あったってことでしょ？
대화가 있었다는 거잖아?
- ☐ 059
02:30 えー ちょっと どっから始まるつもりなの？
에에, 잠깐, 어디서부터 시작하려는 거야?
- ☐ 060
02:34 家族会議の途中からだったら 怖いな
가족 회의 중간부터라면 무서운데.
- ☐ 061
02:39 (夏美) そうやって “はいじゃあ終わり” って言ったら
(나츠미) 그렇게 “네, 그럼 끝” 이라고 말하면
- ☐ 062
02:42 楽やしね
편하잖아.
- ☐ 063
02:43 何が悪かったかを 突き止めへんとか
무엇이 나빴는지 알아내지 않으면
- ☐ 064
02:46 何が悪いかを 言わんっていうのは 一番 楽な方法だから
무엇이 나쁜지 말하지 않는 것은 가장 편한 방법이니까

- ☐ 065
02:50 うん
응.
- ☐ 066
02:52 (なつみ 夏美) されてイヤっていうのは 言(い)わないと分(わ)からんわけ
(나츠미) 당해서 싫다는 건 말하지 않으면 모르는 거잖아
- ☐ 067
02:55 (光る) うん
(히카루) 응
- ☐ 068
02:56 だけど みのりみたいに 言(い)えないタイプもいるから
하지만 미노리처럼 말 못 하는 타입도 있으니까
- ☐ 069
03:00 だ(むづか)から 難(おも)しいんやと思うけど
그래서 어렵다고 생각하지만
- ☐ 070
03:02 でも それは イヤと思(おも)ったんだったら
하지만 그건 싫다고 생각했다면
- ☐ 071
03:05 わたし 我(かた)ちでもいいから 言(い)ったほうが
나는 어떤 형태든 좋으니까 말하는 편이
- ☐ 072
03:10 いっしょ す 一緒に住(かた)ちんだったら いい形(おも)になると思う
함께 산다면 좋은 관계가 될 거라고 생각해
- ☐ 073
03:13 い 言(い)ったほうが
말하는 편이
- ☐ 074
03:15 きのう たつや 昨日(たつや)みたいになるから (達也) うん
어제처럼 되니까 (타츠야) 응
- ☐ 075
03:17 つ と 突(だいじ)き止(おも)めるのもさ 大(だいじ)事(おも)だと思(おも)うけど
알아내는 것도 중요하다고 생각하지만

☐ 076
03:20

みんな^{せいかく}性格の^{ちが}違いの^{もんだい}問題じゃん

모두 성격 차이의 문제잖아

☐ 077
03:22

なっちゃんは^{つと}突き止^とめたいかしんないし…

낫짱은 알아내고 싶을지도 모르고…

☐ 078
03:25

(^{なつみ}夏美) ^{ちが}それはさ ^{ともだち}違う友達とかな

(나츠미) 그건 말이야 달라 친구라든가

☐ 079
03:29

いちにち ^{いっしょ}い^っ緒に^いるとか ^いだ^ったら^いいいよ

하루 종일 함께 있는 거라면 괜찮아

☐ 080
03:33

^{いっしょ}い^っ緒に^す住^んで^てさ

함께 살고 있는데 말이야

☐ 081
03:35

いっかい ^{はな}は^きな^{かえ}一回^{かえ}話^{かえ}聞^{かえ}いてから^{かえ}返^{かえ}したら？

한번 이야기 듣고 나서 대답하면?

☐ 082
03:38

いや ^{いっしょ}それはさ ^{いっしょ}ウッチーも^{いっしょ}一^{いっしょ}緒^{いっしょ}や^{いっしょ}で

아니, 그건 말이야 윗치도 마찬가지로

☐ 083
03:40

わたし ^{さいちゅう}私が^いしゃべ^いってる^い最^い中^いに^い言^いった^いやん

내가 말하는 도중에 말했잖아

☐ 084
03:43

^{ぜんいん}全員^{ぜんいん}が^{ぜんいん}全員^{にんげん}な^{にんげん}っちゃん^{にんげん}みたい^{にんげん}な^{にんげん}人間^{にんげん}じゃ^{にんげん}ない^{にんげん}し

모든 사람이 낫짱 같은 사람은 아니니까

☐ 085
03:45

(^{なつみ}夏美) ^わそれは^わ分^わか^わって^わる^わよ (^{たつや}達也) ^わ分^わか^わって^わる^わで^わしょ？

(나츠미) 그건 알고 있어 (타츠야) 알고 있잖아?

☐ 086
03:47

みのり^{せいかく}も^{せいかく}みの^{せいかく}りの^{せいかく}性^{せいかく}格^{せいかく}が^{せいかく}あ^{せいかく}っ^{せいかく}て

미노리도 미노리 나름의 성격이 있고

- ☐ 087
03:49
- なつみ し
(夏美) それも知ってる

(나츠미) 그것도 알고 있어
-
- ☐ 088
03:50
- たつや か い き おれ い
(達也) だから 1 回 聞いてみてって俺は言ってるの

(타츠야) 그러니까 한 번 들어보라고 내가 말하고 있잖아.
-
- ☐ 089
03:53
- (光る) みのりは あれでしょ？

(히카루) 미노리는 그거지?
-
- ☐ 090
03:54
- い いいかた やさ
言い方 をもうちょい優しくしてほしいとかじゃないの？

말투를 좀 더 부드럽게 해줬으면 좋겠다거나 그런 거 아니야?
-
- ☐ 091
03:58
- い かた
きつい言い方なんじゃん？ なっちゃんが

말투가 좀 심하잖아? 낫잖아.
-
- ☐ 092
04:00
- それがイヤとかでもないし やめてほしいとか 要望もないし

그게 싫다거나 그런 것도 아니고 그만뒀으면 좋겠다거나 요구하는 것도 없고.
-
- ☐ 093
04:03
- い かた なお とき
でも 言い方は直せるじゃん その時は

하지만 말투는 고칠 수 있잖아, 그럴 때는.
-
- ☐ 094
04:07
- わたし せいかく
それはもう 私の性格として

그건 이미 제 성격으로서...
-
- ☐ 095
04:09
- べつ なお きょうよう おも
別にそこは直すのを強 要するものでもないと思うから

딱히 거기까지 고치라고 강요할 만한 건 아니라고 생각하니까.
-
- ☐ 096
04:13
- そこはいいやって思うの (アルマン) うん

거기는 괜찮다고 생각하는 거야. (알망) 응.
-
- ☐ 097
04:15
- ひと じぶん か か べつ
人のために自分を変えるってこともさ 変えなくても別にいいじゃん

다른 사람을 위해 자신을 바꾼다는 것도 말이야, 안 바뀌도 딱히 괜찮잖아.
-



098
04:19

か ひつよう おれ おも
変える必要もないじゃん 俺もそう思うし

바꿀 필요도 없잖아. 나도 그렇게 생각해.



099
04:20

ひか か い かた
(光る) いや 変えるっつうか 言い方だよ

아니, 바꾼다기보다는 말하는 방식이잖아.



100
04:23

たつや たしょう あゆ よ
(達也) だから 多少 歩み寄らないと

그러니까 어느 정도는 양보해야지.



101
04:27

ぶぶん
そこは やっぱ ダメな部分はあるから

그 부분은 역시 안 되는 부분이 있으니까.



102
04:30

たが き も わ あ
お互い 気持ち 分かり合おうとしないと

서로 마음을 이해하려고 하지 않으면.



103
04:34

かん おも
また こんな感じになると思うよ

또 이런 식이 될 거라고 생각해.



104
05:26

ひか つく なん どん
(光る) てかさ 作ったんじゃない? 何とか丼

(히카루) 근데 말이야, 만들었잖아? 뭐시기 덮밥



105
05:29

ど ん
(アルマン) ポケ丼?

(아루만) 포케동?



106
05:31

ひか た
(光る) どうだった? それ ありさちゃん 食べて

(히카루) 어땠어? 그거 아리사 짱이 먹고



107
05:32

い
“おいしい”って 言ってた

“맛있다”고 했었어



108
05:35

かたち た
でも ああいう形になって 食べさせたくなかったね

근데 그런 모양이 돼서 먹이고 싶지 않았네

☐ 109
05:39

そうだよね

그렇지.

☐ 110
05:41

(^{ひか}光る) ^っ告ったんでしょ? でも (^{アルマ}アルマ) ^っ告った ^っ告った

(히카루) 고백했지? 근데 (아루만) 고백했어 고백했어

☐ 111
05:44

^{か い い}もう 1 回 言ってみれば?

한 번 더 말해보면 어때?

☐ 112
05:47

^{か い き}でも 1 回 ^{おれ}聞いてみたいけどね 俺

근데 한 번 들어보고 싶긴 해, 나

☐ 113
05:49

^{つぎ めし なに さそ}次 飯か何か誘って

다음엔 밥이라도 같이 먹자고 해봐.

☐ 114
05:52

^{ほんとう}本当に ^{おも}どう思ってるの? ^{はなし}みたいな話

진심으로 어떻게 생각하는지 같은 이야기.

☐ 115
05:55

^{き も}気持ちはあるし

마음은 있어.

☐ 116
05:56

(^{ひか}光る) 마지? (^{き も}アルマ) 기持ちはあるよ 마지

(히카루) 진짜? (아루만) 마음은 있어, 진짜.

☐ 117
05:59

^い行ってみればいいじゃん ^{だれ}誰でもいいから ^{だれ}デートみたいな

한번 만나보면 되잖아, 누구든 좋으니까 데이트처럼.

☐ 118
06:02

^{ほんとう}そもそも 本当 もっと ^{ほんとう}しゃべんないと

애초에 정말, 좀 더 이야기해야 해.

☐ 119
06:05

^{めし}飯でもいいか ^{さいしょ めし}最初 飯でいいよね?

밥이라도 괜찮을까? 처음엔 밥이면 되지, 그렇지?

- ☐ 120
06:08 (アルマン) デートっていうより まず^{なに}何か
(아루만) 데이트라기보다는 일단 뭔가
- ☐ 121
06:10 ^し知るためにさ
알기 위해서 말이야.
- ☐ 122
06:12 そうだよな^{さそ}誘おう (アルマン) うん
그렇지. 불러보자. (아루만) 응.
- ☐ 123
06:15 ^{ひか}(光る) ^{しょうぼうし}アーマン ^{しょうぼうし}消防士は? ^{しごと}消防士っていうか仕事
(히카루) 아루만, 소방관은? 소방관이라기보다는 일 말이야.
- ☐ 124
06:19 ^{しごと}仕事は^{かまくら}鎌倉のやつも^{ぜんぜん はい}全然入ってこないから
일은 가마쿠라 쪽도 전혀 들어오지 않으니까.
- ☐ 125
06:22 ^{おれ}俺の^くところ来る?
내 쪽으로 올래?
- ☐ 126
06:24 ^{だいく}大工のほう
목수 쪽.
- ☐ 127
06:25 (アルマン) ^{いっしょ はたら}一緒に働けるの? (光る) ^{ひか はたら}働けるよ
(아루만) 같이 일할 수 있어? (히카루) 일할 수 있어.
- ☐ 128
06:27 (アルマン) マジで? ^{たの}楽しそうじゃん
(아루만) 진짜? 재밌어 보이잖아.
- ☐ 129
06:31 ^{ひか}それもいいね (光る) ^{おもしろ}それも面白そうだね
그것도 좋네. (히카루) 그것도 재밌어 보이네.
- ☐ 130
06:33 ^{こんしゅう らいしゅう}今週か来週ぐらいから ^{はい}もう入るんだよ
이번 주나 다음 주쯤부터 바로 시작해.

- ☐
- 131
06:36
- なかのくげんば
中野区のほうに現場が

나카노구 쪽에 현장이 있어.
-
- ☐
- 132
06:38
- (アルマン) マジで？ じゃあ…

(아루만) 진짜? 그럼…
-
- ☐
- 133
06:39
- ひかたの
(光る) やる？ (アルマン) 頼んでいい？

(히카루) 할래? (아루만) 부탁해도 돼?
-
- ☐
- 134
06:41
- ひかくほんとうい
(光る) 来る？ 本当に (アルマン) うん 行く

(히카루) 올 거야? 정말? (아루만) 응, 갈게.
-
- ☐
- 135
06:43
- ひかさぎょうぎか
(光る) 作業着 貸すわ (アルマン) うん

(히카루) 작업복 빌려줄게. (아루만) 응.
-
- ☐
- 136
06:45
- ひかいつしょおもしろ
(光る) アーマンと一緒にやるとか すげえ面白そうなんだけど

(히카루) 아루만과 같이 일한다니, 엄청 재밌을 것 같은데.
-
- ☐
- 137
06:57
- なつみあさあさごはんさんになたはじ
(夏美) 朝ご 飯 3人で食べるの 初めてやな

(나츠미) 아침밥을 셋이 먹는 건 처음이네.
-
- ☐
- 138
06:58
- (ありさ・みのり) うん

(아리사·미노리) 응
-
- ☐
- 139
07:01
- あさ
朝 みんな いないよね (ありさ)うん

아침에 다들 없네 (아리사) 응
-
- ☐
- 140
07:03
- みんなバラバラやもんな

다들 제각각이네
-
- ☐
- 141
07:07
- きょうふたりやす
今日 2人とも休み？ (みのり)うん

오늘 둘 다 쉬는 날이야? (미노리) 응
-

- ☐
- 142
07:09
- あおやま じ

青山で 16時から

아오야마에서 16시부터
-
- ☐
- 143
07:12
- オーディションか (夏美) うん

오디션인가 보네 (나츠미) 응
-
- ☐
- 144
07:22
- みのり ごちそうさま (みのり)はい

미노리 잘 먹었습니다 (미노리) 네
-
- ☐
- 145
07:24
- ありがとう (みのり)とんでもないです

고마워 (미노리) 천만에요
-
- ☐
- 146
07:29
- ごちそうさま (みのり)はい

잘 먹었습니다 (미노리) 네
-
- ☐
- 147
07:32
- (夏美) おいしかった

(나츠미) 맛있었어
-
- ☐
- 148
07:39
- なつみ なん

(夏美) 何これ？

(나츠미) 이게 뭐야?
-
- ☐
- 149
07:42
- うえ なん

この上にあるやつ これ何？

이 위에 있는 거 이거 뭐야?
-
- ☐
- 150
07:44
- にく なつみ にく

(みのり)あっ 肉 (夏美) お肉？

(미노리) 아 고기 (나츠미) 고기?
-
- ☐
- 151
07:46
- ウッチーがもらってきたの ステーキみたいなデッカいの

웃치가 받아온 거야, 스테이크 같은 커다란 거
-
- ☐
- 152
07:50
- きばこ はい

(ありさ)木箱に入ってるけど

(아리사) 나무 상자에 들어있는데
-
- ☐
- 153
07:53
- なに

えっ ヤバッ 何これ！

어? 대박! 이게 뭐야!
-

- ☐
- 154
07:56

(みのり)ヤバイよね (夏美) えっ ヤバッ

(미노리) 대박이지 (나츠미) 어? 대박!
-
- ☐
- 155
07:58

(ありさ)“飛騨牛”^{ひだぎゅう}って書いてある (みのり)調理^{ちょうり}の仕方が分かんない^{しかたわ}

(아리사) '히다규'라고 쓰여있어 (미노리) 조리하는 방법을 모르겠어
-
- ☐
- 156
08:02

でも これやったら 塩^{しお}コショウだけで よくない?

근데 이건 소금, 후추만으로도 괜찮지 않아?
-
- ☐
- 157
08:04

(みのり)うん (ありさ)確かに^{たし}

(미노리) 응 (아리사) 확실히 그래
-
- ☐
- 158
08:06

(夏美) ワーオ!

(나츠미) 와아!
-
- ☐
- 159
08:07

(ありさ)中^{なか} ちょっとミディアム…

(아리사) 속이 좀 미디엄…
-
- ☐
- 160
08:10

レア^たで食べれそう (夏美) 確かに^{なつみ たし}

레어로 먹을 수 있겠어 (나츠미) 확실히 그래
-
- ☐
- 161
08:13

(夏美) すごい (ありさ)すごいウッチー

(나츠미) 대단하다 (아리사) 대단해, 웃치
-
- ☐
- 162
08:17

いってまいります (みのり・夏美) いってらっしゃい

다녀오겠습니다 (미노리・나츠미) 다녀오세요
-
- ☐
- 163
08:20

(ありさ)ごちそうさま

잘 먹었습니다.
-
- ☐
- 164
08:39

(アルマン) てかさ 今日^{きょう}初めて^{はじ}

근데 오늘 처음
-

☐ 165
08:41

みのりが^で出るってこと ^き聞いたんだけど

미노리가 나간다는 얘기 들었는데

☐ 166
08:45

^{にがつ}2月いっばいでしょ？

2월 말까지지?

☐ 167
08:46

え？ いつ ^い言^いってたの？

응? 언제 말했었어?

☐ 168
08:48

(アルマン) ^{おれ}俺^{きょう}も^き今日 ^{ひる}聞^きいた 昼 ^き聞^きいた

나도 오늘 들었어. 낮에 들었어.

☐ 169
08:50

^{だいがくそつぎょう}大学卒^{とき}業^でする時^いに出^いてくって 言^いってたよ

대학 졸업할 때 나간다고 했었어.

☐ 170
08:54

^{なに}それ ^{かんけい}何か^{かんけい}関係^いあるの？ あっ ^{かんけい}関係^いあるのか

그거 뭐 관계 있어? 아, 관계 있구나.

☐ 171
08:56

^{かんけい}関係^{おも}ないと思う

관계 없을 것 같아.

☐ 172
08:59

^き切り^きがいいからとか？ (達也) ^き切り^きがいいんじゃない？

마무리가 좋아서라든가? (타츠야) 마무리가 좋아서겠지?

☐ 173
09:02

ウッチーどうすんの？ もし ^でみのり^でちゃん^でが出^でてったら

웃치, 어쩔 거야? 만약 미노리가 나가면

☐ 174
09:04

^{おれ}俺^でも^で出^でてくかもね ^{おも}そ^{おも}したら

나도 나갈지도 몰라. 그러면.

☐ 175
09:07

もし ^で出^でてったとしたら ^かア^かパート^か借^かりて

만약 나간다고 한다면, 아파트 빌려서

- ☐
- 176
09:09

いっしょ　す　かん

一緒に住む感じ？

같이 사는 느낌?
-
- ☐
- 177
09:11

わ　　おれ

（達也）いや 分かんない 俺 どうするか

(타츠야) 아니, 모르겠어. 내가 어떻게 할지.
-
- ☐
- 178
09:13

ひとり　く

1人で暮らすかも

혼자 살지도 몰라.
-
- ☐
- 179
09:16

か　ち　かん　　ちが

価値観が違うとか なってくるとさ

가치관이 다르다거나 하게 되면 말이야.
-
- ☐
- 180
09:19

か　ち　かん　　あ

価値観が合わない？

가치관이 안 맞아?
-
- ☐
- 181
09:21

あ　　か　ち　かん

合わないね 価値観っていうか

안 맞아. 가치관이라고 해야 하나.
-
- ☐
- 182
09:23

し　ごと　　たい　　ちが

仕事に対するスタンスとかが やっぱ違うからさ

일하는 방식 같은 게 역시 다르니까.
-
- ☐
- 183
09:27

ひか

（光る）スタンス…

(히카루) 방식이라니...
-
- ☐
- 184
09:28

おれ　　し　ごと

（達也）俺は 仕事バリバリやりたい

(타츠야) 나는 일을 열심히 하고 싶어.
-
- ☐
- 185
09:31

む

向こうは

상대방은
-
- ☐
- 186
09:32

さいていげんど　　かね　　ふ　つ　う　　せい　かつ

最低限度 お金あって 普通に生活できればいい

최저한의 돈만 있으면 평범하게 살 수 있으면 돼
-



187
09:36

っていう感じだから

그런 느낌이라서.



188
09:40

友達だったら すごいよかったんだけど

친구였으면 정말 좋았을 텐데



189
09:42

一緒に パートナーになると 何かね やっぱ…

같이 파트너가 되면 뭔가, 역시…



190
09:47

同じ方向を向いてたほうがさ

같은 방향을 보고 있는 편이 말이야



191
09:50

お互いのあれも 上がるし モチベーション

서로의 동기 부여도 올라가고



192
09:53

みのりも 何か 最初 バイト辞めて

미노리도 뭔가 처음엔 아르바이트 그만두고



193
09:56

“一生懸命 モデル 1 本で頑張ります”

“열심히 모델 하나로만 힘낼게요”



194
09:58

っていう感じだったんだけど

그랬던 것 같았는데



195
10:00

何か最近 ずっと家いて 外でも よく遊んでるし

요즘 계속 집에만 있고 밖에서도 잘 놀고 하니까



196
10:05

そこはね ちょっと…

그 점은 좀…



197
10:07

“おや？”って 最近 感じてるところ

“어라?” 하고 요즘 느끼고 있는 부분이야

☐ 198
10:10

まえ はな
それ 前 話したんだけど

그거 전에 이야기했었는데

☐ 199
10:12

わたし わたし い
“私は私のスタンスがあるから” って言われて

“난 내 입장이 있으니까” 라고 들어서

☐ 200
10:14

ひか く
(光る) みのりって モデルだけで食ってんでしょ?

(히카루) 미노리는 모델만으로 먹고사는 거지?

☐ 201
10:17

く
で 食えんの?

그래서 먹고살 수 있어?

☐ 202
10:19

さいていげん い
(達也) “それで最低限はいける” って言ってたから

(타츠야) “그걸로 최소한은 할 수 있어” 라고 했었으니까

☐ 203
10:22

やす
それで“休みに ここにいて”

그래서 “쉬는 날엔 여기 있고”

☐ 204
10:24

み
“パソコンとかテレビ見てるので”

“컴퓨터나 TV 보고 있을게”

☐ 205
10:27

わたし たの い
“私はそれが楽しいから” って言ってた

“난 그게 즐거우니까” 라고 했었어

☐ 206
10:31

おも
それならそれで いいんじゃないって 思ったけど

그렇다면 그런 대로 괜찮지 않을까 하고 생각했지만

☐ 207
10:37

あっ なっちゃんだ

아, 낫짱이네

☐ 208
10:38

だれ おも
(達也) 誰だと思ったの? (夏美) なっちゃんだよ

(타츠야) 누구라고 생각했어? (나츠미) 낫짱이야

- ☐ 209
10:40
- (アルマン) ここまで来ないと見えないの？
(알망) 여기까지 와야 안 보여?
-

☐ 210
10:41

(達也) 目 悪いの？ (光る) 2.0だよ 俺
(타츠야) 눈 나빠? (히카루) 2.0이야 난

☐ 211
10:44

(アルマン) 2.0で あそこまで来て 見えないの？
(알망) 2.0인데 저기까지 와서 안 보여?

☐ 212
10:45

(達也) 2.0って結構いいよ (アルマン) パーフェクトだぜ
(타츠야) 2.0이면 꽤 좋은 거야 (알망) 완벽하지

☐ 213
10:48

(光る) そっか
그렇구나

☐ 214
10:51

ひさ 久しぶりだね (光る) ひさ 久しぶりすぎだね
오랜만이야. 너무 오랜만이지.

☐ 215
10:53

きょう あさはつに ん めしく 今日 朝 初3人で ご飯食べてん
오늘 아침, 처음으로 셋이서 밥 먹었어.

☐ 216
10:57

たつや なに はつに ん (達也) 何？ “初3人”って
(타츠야) 뭐라고? '처음 셋이서'라니.

☐ 217
10:59

(夏美) みのりと あさり…
(나츠미) 미노리와 아사리…

☐ 218
11:00

“あさり”ちゃう！
'아사리'잖아!

☐ 219
11:04

ありさと
아리사랑.

☐ 220
11:06 なん トークするの？ 女子でいる時
무슨 이야기 해? 여자들끼리 있을 때

☐ 221
11:10 フワッとしてる感じ かん
좀 몽환적인 느낌

☐ 222
11:12 あえてあの日^ひには 別^{べつ}に触^ふれへんみたいな感じ かん
일부러 그날 일은 따로 언급 안 하는 듯한 느낌

☐ 223
11:17 みのり帰^{かえ}ってきたでしょ？（夏美）うん
미노리 돌아왔잖아? (나츠미) 응

☐ 224
11:20 ふたり^{ふたり}はな^{はな}で話したりすんの？
둘이서 이야기하기도 해?

☐ 225
11:22 （夏美）しないね あんまり
(나츠미) 안 해, 별로.

☐ 226
11:24 （達也）仲^{なか}悪^{わる}い？
(타츠야) 사이 안 좋아?

☐ 227
11:26 よくはない（達也）合^あわないんだろうね
좋지는 않아. (타츠야) 안 맞는 거겠지.

☐ 228
11:29 でも聞^きいた？（夏美）ん？
근데 들었어? (나츠미) 응?

☐ 229
11:31 みのりが出^でるって（夏美）うん
미노리가 나온다고? (나츠미) 응

☐ 230
11:34 だから それまでにさ
그러니까 그전까지는 말이야.



231
11:37

なに　ちが　かたち
何か違う形には なりたいけどね

뭔가 다른 모습이 되고 싶긴 하지만 말이야



232
11:56

びっくりした

깜짝 놀랐네.



233
11:59

(みのり)えっ ^ね寝るの？ (達也) ^ね寝ない

(미노리) 예? 자는 거야? (타츠야) 안 자.



234
12:01

(達也) ちょっと話を (みのり)何？

(타츠야) 잠깐 얘기 좀 (미노리) 뭐라고?



235
12:03

で　　い
出てくって言ってたじゃん？みのりが

나가겠다고 했잖아? 미노리가.



236
12:05

だから ^{おれ}俺もみのりのタイミングで

그래서 나도 미노리 타이밍에 맞출게.



237
12:08

(みのり) ^{いっしょ}一緒に？ (達也) ^で出ようかなと ^{おも}思ってた

같이 갈까? 나가려고 생각 중이었어.



238
12:12

に　が　つ
2月いっぱいだったけ？ (みのり)うん

2월 말까지였나? 응



239
12:14

に　が　つ　　で　　い
“2月いっばいに出てく” って言って

“2월 말까지 나갈게” 라고 말해서



240
12:18

だいがく　　ひつよう
大学のタイミングである必要があるのかなって

대학 시기에 꼭 있어야 할까 싶어서



241
12:22

のこ　　い　　かげ　つ
残り1ヶ月

남은 1개월

- ☐ 242
12:23
- なに いえ
何か この家にいることの メリットというか

뭔가 이 집에 있는 것의 장점이라고 할까
- ☐ 243
12:27
- ないんだったら…

없다면…
- ☐ 244
12:29
- かんきょう たの がくせい おも
こういう環 境を楽しめるのも 学生のうちだけかなって思って

이런 환경을 즐길 수 있는 것도 학생일 때뿐인가 싶어서요.
- ☐ 245
12:34
- なに
(達也) それは 何かちょっと…

(타츠야) 그건 뭔가 좀…
- ☐ 246
12:37
- ちが ちが
(みのり)違う？ (達也) 違うのかなって

(미노리) 아니야? (타츠야) 아닌가 해서.
- ☐ 247
12:39
- なに ちが
(みのり)何が違うの？

뭐가 다른 거야?
- ☐ 248
12:40
- じぶん なか
自分の中で

스스로에게 있어서
- ☐ 249
12:44
- せいちょう もくひょう
成 長できる目 標とかが あるんだったら

성장할 수 있는 목표 같은 게 있다면
- ☐ 250
12:48
- おも
いいのかなと思うんだけど

괜찮을까 싶긴 한데
- ☐ 251
12:51
- かんきょう あま せいかつ ちが
この環 境に甘えて生活するのも 違うのかなって

이런 환경에 안주하며 사는 것도 좀 그렇지 않을까 해서
- ☐ 252
12:57
- ぎゃく
えっ どうしてほしいの？ 逆に

응? 뭘 원하는데? 오히려

☐ 253 12:59 ^{いま} ^で ^い ^{たつや} ^わ
今すぐ出て行ってほしいの？（達也）分かんないけど
지금 당장 나가줬으면 좋겠어? (타츠야) 모르겠지만

☐ 254 13:02 ^{せいかつ}
ただここにいるだけの生活がすごいイヤというか
그냥 여기에만 있는 생활이 너무 싫다고 해야 하나

☐ 255 13:06 ^{べつ} ^{たの}
別に楽しいからここにいたいとか
딱히 즐거워서 여기에 있고 싶다거나 하는 건 아니고

☐ 256 13:09
そんなダラダラしてるつもりもないし
그렇게 빈둥거릴 생각도 없고

☐ 257 13:13
なっちゃんとはどうなの？
낫짱과는 어때?

☐ 258 13:15 ^き ^{たつや}
気まずい（達也）でしょ？
어색하잖아, 타츠야?

☐ 259 13:17 ^{いま} ^ひ ^{めんどろ}
今までは引いちゃって“いいや面倒くさいや”みたいな
지금까지는 피하면서 '아냐, 귀찮아' 같은 느낌이었어.

☐ 260 13:22 ^{めんどろ} ^に
面倒くさいことから逃げてたけど
귀찮은 일에서 도망치고 있었지만

☐ 261 13:25 ^{じぶん} ^か
そういうところをちょっと自分で変えてみるとか
그런 부분을 스스로 좀 바꿔 본다는가

☐ 262 13:28 ^ほ ^{じぶん} ^{せいちょう} ^{ぶぶん}
プラスアルファ 1歩 自分の成長できる部分があったら
플러스 알파로 한 걸음이라도 성장할 수 있는 부분이 있다면

☐ 263 13:33
いいのになって
괜찮을까 싶어서



264
13:35

“モデル1本に絞^{しぼ}ってやります”って言^いって

“모델 일에만 집중해서 할게요”라고 말해서



265
13:40

バイト辞^やめたけど

알바 그만뒀지만



266
13:41

バイトやってた頃^{ころ}のほうがりっぱ^{りっぱ}だったような氣^きがした

알바 할 때가 더 훌륭했던 것 같았어



267
13:48

GirlsAwardの前^{まえ}くらいが一番^{いちばん}頑張^{がんば}ってた感^{かん}じする

걸즈어워드 때쯤이 제일 열심히 했던 것 같아



268
13:52

えっ何^{なん}で付^つき合^あおうと思^{おも}ったの?

어? 왜 사귀자고 생각했어?



269
13:56

(達也) 一緒^{いっしょ}に居^いやすいし

(타츠야) 같이 있기 편하잖아.



270
13:58

(みのり)でも高^{たか}め合^あうとかには当^あてはまらないじゃん

(미노리) 그래도 서로를 높여준다거나 하는 것과는 거리가 멀잖아.



271
14:01

(達也) うん当^あてはまらなかったけど

(타츠야) 응, 들어맞지는 않았지만



272
14:04

付^つき合^あってみたら違^{ちが}ったな^{かん}って感^{かん}じ?

사귀어보니 다르다는 느낌?



273
14:06

(達也) “違^{ちが}ったな”とは思^{おも}わないけど

(타츠야) 다르다고는 느끼지 않지만



274
14:09

その1ヶ月^{げっか}でそういう考^{かんが}えとかも全^{ぜん}部^ぶひっくるめて

그 한 달 동안 그런 생각들도 전부 포함해서

☐ 275
14:13
じぶん じぶん せいちょう すがた み
自分ができること 自分が成長した姿を見せることが…
내가 할 수 있는 것, 내가 성장한 모습을 보여주는 것이…

☐ 276
14:20
おも せいちょう すがた
それは思ってる 成長した姿というか…
그건 생각하고 있던, 성장한 모습이라고 할까…

☐ 277
14:23
し せい おも
姿勢じゃないかなって思う
자세 때문이 아닐까 하고 생각해.

☐ 278
14:25
ひと はなし き
もう 人の話 聞いてよ
이제 다른 사람 말 좀 들어봐.

☐ 279
14:30
おも おれ
そう 思うよ 俺は
그렇게 생각해, 나는.

☐ 280
14:33
わ
うん 分かった
응, 알았어.

☐ 281
14:37
かんが
ちゃんと考えます
제대로 생각해 볼게요.

☐ 282
14:39
めんどろ
面倒くさくなった? (みのり)ん?
귀찮아졌어? 응?

☐ 283
14:40
たつや めんどろ
(達也) 面倒くさくなった? (みのり)ううん
(타츠야) 귀찮아졌어? (미노리) 아니야

☐ 284
14:42
いま ば なが
(達也) 今 この場を フワッと流すために
(타츠야) 지금 이 상황을 얼렁뚱땅 넘기려고

☐ 285
14:45
かんが い
“考えます”って言うのか
'생각해 볼게요'라고 말하는 건가

- ☐
- 286
14:48

いま おも い

今 そう思って言った (達也) だよ

지금 그렇게 생각해서 말한 거잖아 (타츠야), 그렇지?
- ☐
- 287
14:51

おれ おも

そういうのがダメなとこだと俺は思う

그런 점이 문제라고 나는 생각해
- ☐
- 288
14:53

いま はな おも

(みのり)だから 今 話そうと思っても

(미노리) 그래서 지금 말하려고 해도
- ☐
- 289
14:55

はな き

話 聞いてくれなかったから イラッとした

내 말을 들어주지 않아서 짜증이 났어
- ☐
- 290
14:57

だから そういうのを… そういうとこじゃん

그래서 그런 점이… 그런 점이잖아
- ☐
- 291
15:01

だま み

黙って見てて

가만히 보고 있어.
- ☐
- 292
15:04

わ だま み

分かった 黙って見てる

알았어. 가만히 보고 있을게.
- ☐
- 293
15:13

なに

めちゃくちゃだよ (YOU) 何か ちょっと…

엉망진창이야. (YOU) 뭔가 좀...
- ☐
- 294
15:16

とくい あさ あさごはん たとき

(徳井) でも ちょっと 朝ご 飯 食べてた時

(토쿠이) 그런데 좀 아침밥을 먹고 있었을 때
- ☐
- 295
15:20

なつみ

夏美ちゃんから ちょっと

나츠미한테서 좀
- ☐
- 296
15:22

なかなお かん だ

仲直りの感じ出そうかな みたいな

화해하는 느낌을 내볼까 하는 식으로

- ☐
- 297
15:25

ふんいき
雰囲気はとれましたけどね（YOU）とれました とれました

분위기는 잡혔다고 생각하는데요. (YOU) 잡혔어요, 잡혔어요.
- ☐
- 298
15:27

にく み なに
お肉 見つけてね “何これ？”って

고기를 발견하고는 '이게 뭐야?' 했어.
- ☐
- 299
15:30

どりよく かん み
努力の感じが見てとれますね

노력한 느낌이 엿보이네요.
- ☐
- 300
15:33

ばばその み
（馬場園）見えましたね それぞれにね

(바바조노) 보였네요, 각자에게 말이죠.
- ☐
- 301
15:35

けっこう とき
でも やっぱ こんなにすごい 結構もめた時って

하지만 역시 이렇게 심하게, 꽤 싸웠을 때는
- ☐
- 302
15:39

にく いりよく とくい にく
お肉ってすごい 威力ですね （徳井）お肉ね

고기는 정말 대단한 위력이네요. (토쿠이) 고기 말이야.
- ☐
- 303
15:42

ひだぎゅう いりよく ばばその ひだぎゅう いりよく
飛騨牛の威力 （馬場園）飛騨牛の威力ね

히다규의 위력 (바바조노) 히다규의 위력 말이지.
- ☐
- 304
15:44

ばばその
A 5でしたよ （馬場園）ねっ

A5였어요. 그렇지?
- ☐
- 305
15:46

やまざと ばばその い
（山里）サシすごかったですもんね （馬場園）すごいサシ入ってたもん

(야마자토) 마블링이 대단했죠 (바바조노) 마블링이 엄청 들어갔었어
- ☐
- 306
15:48

たつや
みのりと達也がもう むちゃくちゃですね

미노리와 타츠야가 정말 난리도 아니네요
- ☐
- 307
15:52

（馬場園）うん

(바바조노) 응

☐ 308
15:53 (山里) はっきりと“合わない”って言っちゃってましたもんね
(야마자토) 명확하게 '안 맞는다'고 말해버렸었죠.

☐ 309
15:56 “昔はよかったけど今はもう違う”って
옛날은 좋았지만 지금은 이미 다르다고

☐ 310
15:59 (徳井) 今後のみのりちゃんの人生のためにも
(토쿠이) 앞으로의 미노리 인생을 위해서라도

☐ 311
16:04 何かしら ちょっと 変わることは必要かもね
무언가 좀 변화가 필요할지도 모르겠네.

☐ 312
16:09 僕ら見てないところで相当 ダラダラしてんでしょね
우리가 안 볼 때 엄청 빈둥거리고 있겠죠?

☐ 313
16:12 家 ずーっとして (馬場園) そうかな
집에 계속 있었어? (바바조노) 그런가?

☐ 314
16:14 (徳井) とか こう… 何か ちょっとイヤなことがあると
(토쿠이) 같은 거나, 뭔가 좀 싫은 일이 생기면

☐ 315
16:16 閉ざすっていうふうな態度をとるっていうのが
달아버린다는 듯한 태도를 취한다는 것이

☐ 316
16:20 多分 ウッチーも
아마 윗치도

☐ 317
16:21 “ずーっ と そういうところあるな” っていうのは思ってたんちゃう？
“계속 그런 면이 있다고 생각하지 않았어?”

☐ 318
16:24 光る君は いったい 誰を誘うんだろ？ デート
히카루키미는 대체 누구를 유혹하는 걸까? 데이트

- ☐ 319
16:27
- (トリントル) ありさちゃん (山里) ありさですかね やっぱ
(트린들) 아리사짱 (야마자토) 아리사겠지 역시
-
- ☐ 320
16:30
- さそ
“誘ったらいいいじゃん”って また言^いってましたよね？
“유혹하면 되잖아”라고 또 말했었죠?
-
- ☐ 321
16:32
- あつやさい
温野菜を こう しゃぶしゃぶしながら
따뜻한 야채를 이렇게 샤부샤부 하면서
-
- ☐ 322
16:35
- し
“そうやってさ 知^しっていけばいいじゃん”
“그렇게 알아가면 되는 거잖아”
-
- ☐ 323
16:39
- (山里) いや もう…
(야마자토) 아니 벌써…
-
- ☐ 324
16:41
- い か
アーマン ひょっとしたら ペPPER^{い か}以下ですよ
아-만, 어쩌면 페퍼 이하예요.
-
- ☐ 325
16:49
- (光る) ちぎる？ もう ちぎった？ (みのり)ちぎった
(히카루) 뜯어? 벌써 뜯었어? (미노리) 뜯었어
-
- ☐ 326
16:51
- (夏美) ただいま (みのり・光る) おかえり
(나츠미) 다녀왔습니다 (미노리·히카루) 어서 와
-
- ☐ 327
16:54
- (みのり)びっくりした
(미노리) 깜짝 놀랐어
-
- ☐ 328
17:00
- おにく おにく や
(夏美) あっ お肉 お肉 焼いたん？
(나츠미) 아 고기, 고기 구웠어?
-
- ☐ 329
17:03
- た ごはん た
(みのり) 食べる？ ご飯 食べた？
(미노리) 먹을래? 밥 먹었어?
-

☐ 330 17:05 ^{なつみ} (夏美) ^{かる} 軽く ^{かるくて} 食べてきた (みのり)ウソ?
(나츠미) 가볍게 먹고 왔어 (미노리) 거짓말?

☐ 331 17:06 ^た 食べない? ^{いいにく} いい 肉
안 먹어? 좋은 고기인데.

☐ 332 17:09 ^{がまん} 我慢する ^た 食べたいけど
참아야지. 먹고 싶지만.

☐ 333 17:13 ^{ぜんぶ} 全部 ^{つか} 使ったら ^{おこ} 怒られるしね
근데 이거 전부 쓰면 혼날 테고.

☐ 334 17:16 (みのり)いや いいんじゃない?
(미노리) 아니 괜찮지 않아?

☐ 335 17:20 ^{ふたり} 2人だけ? ^{いえ} 家おんの (みのり)うん
둘만 있어? 집에? (미노리) 응

☐ 336 17:24 ^{ひま} なっちゃん 暇してる日ある?
낮짱, 시간 남아도는 날 있어?

☐ 337 17:25 ^{なつみ} (夏美) ^{ひま} 暇してる ^{ひましてるひ} 日 ? (みのり)うん
(나츠미) 시간 남아도는 날? (미노리) 응

☐ 338 17:27 ^{いちがつ} 1月の末 ^{すえ}
1월 말

☐ 339 17:30 ^{はん} ご飯 ^い 行かない?
밥 먹으러 안 갈래?

☐ 340 17:32 ^{なつみ} (夏美) ^{はん} ご飯? (みのり)うん
(나츠미) 밥? (미노리) 응

- ☐
- 341
17:36

そうやな ^い行こっか

그렇지, 갈까?
-
- ☐
- 342
17:39

へい き ^{いそが}平気? 忙しかったら...

괜찮아? 바빴으면...
-
- ☐
- 343
17:41

あー ううん ^{よる あ}夜は空けるし ^{ぜんぜん}全然

아, 아니야. 밤은 비어 있으니 괜찮아.
-
- ☐
- 344
17:44

(アルマン) ただいま (^{なつみ}夏美・みのり) おかえり

(아르만) 다녀왔습니다 (나츠미·미노리) 어서 와
-
- ☐
- 345
17:46

(みのり)あれ? どこいたの?

(미노리) 어라? 어디 있었어?
-
- ☐
- 346
17:49

(アルマン) ジム^い行ってた (みのり)あっ そういうこと

(아르만) 헬스장 갔었어 (미노리) 아, 그렇구나
-
- ☐
- 347
17:52

^{はんつく}ご飯 作ってんの?

밥 만들고 있어?
-
- ☐
- 348
17:53

ウッチーの肉 ^{にく た}食べちゃおうと ^{おも}思っ

웃치의 고기 먹어버릴까 해서
-
- ☐
- 349
17:56

(アルマン) おいしそうだね (^{なつみ}夏美) ぜいたく

(아르만) 맛있겠다 (나츠미) 호화롭네
-
- ☐
- 350
17:58

^こ2個ぐらい ^{のこ}残したほうが いいんじゃない?

두 개 정도 남기는 게 좋지 않을까?
-
- ☐
- 351
18:00

^{ちい}小さいの (みのり)これ ^{のこ}残す?

작은 거 (미노리) 이거 남길 거야?
-

☐ 352
18:01

でも^{のこ}残^たして食^くべなかつたら腐^{くさ}っちゃうもんね

하지만 남겨놓고 안 먹으면 상해버릴 테니까.

☐ 353
18:06

食^たべていい?

먹어도 돼?

☐ 354
18:09

光^{ひか}る^あ明日^すは?

히카루, 내일은?

☐ 355
18:10

明日^{あした}は大^{だい}工^く

내일은 목수야.

☐ 356
18:13

(アルマン) 俺^{おれ}も来^{らい}週^{しゅう}から光^{ひか}る^{ところ}の所で

(아르만) 나도 다음 주부터 히카루네 집에서

☐ 357
18:16

(光^{ひか}る) そうアーマン^く来^くるって(夏^{なつみ}美) えっ そうなん?

(히카루) 응, 아르만 온다고 (나츠미) 예? 정말?

☐ 358
18:18

(光^{ひか}る) 今日^{きょう}親^{おやかた}方^{でん}に電^わ話^わして

(히카루) 오늘 주인장한테 전화했어.

☐ 359
18:20

(みのり) アーマンもあれはくの?

(미노리) 아르만도 그거 입어?

☐ 360
18:23

(アルマン) パラシュートパンツ? (光^くる) パラシュートパンツ?

(아르만) 낙하산 바지? (히카루) 낙하산 바지?

☐ 361
18:26

(夏^{なつみ}美) そう呼^よぶの? (アルマン) いや知^しらない

(나츠미) 그렇게 불러? (아르만) 아니, 몰라.

☐ 362
18:28

パラシュートみたい… (光^{ひか}る) 超^{ちよう} 超^{ちよう}ロング

낙하산 같아… (히카루) 엄청엄청 길어.

☐ 363
18:30

か い ひか み わたし
1回 光るの見たな 私

한 번 빛나는 거 봤어, 나.

☐ 364
18:33

でんしゃ の ちょう は
あれで 電車 乗るとか 超 恥ずかしいよ

그걸로 전철 타는 건 진짜 창피하잖아.

☐ 365
18:36

いいやん カッコいいやん カッコよかったで

좋잖아, 멋있잖아. 멋있었어.

☐ 366
18:39

フッ そうっすか？

훗, 그래요?

☐ 367
18:42

(みのり)デカイ

(미노리)커.

☐ 368
18:50

ちょう にお
あっ 超 おいしそうな 匂いする

아, 엄청 맛있는 냄새 난다.

☐ 369
18:52

にお にお
(アルマン) いい匂いするよね (みのり)いい匂いする

(아르망)좋은 냄새 나지. (미노리)좋은 냄새 나.

☐ 370
18:55

いいんじゃない？ (アルマン) いいかな？

괜찮지 않아? (아르망)괜찮을까?

☐ 371
19:02

ちょう
(みのり)ヤバッ 超うまそう

(미노리)대박, 엄청 맛있겠다.

☐ 372
19:06

ひか い なつみ えいが み おも
(光る) どこ 行くの？ (夏美) 映画 見ようかなと思って

(히카루)어디 가? (나츠미)영화 볼까 해서.

☐ 373
19:10

た なつみ
(アルマン) 食べないの？ (夏美) うん いいや

(아르망)안 먹어? (나츠미)응, 됐어.



374
19:17

^{さんにん}
(3人) いただきます

(세 사람)잘 먹겠습니다.



375
19:18

(アルマン) ウッチー ありがとうございます

(아르망)웃치, 고마워요.



376
19:19

ありがとうございます ^{ひか}(光る) ウッチー ありがと

고맙습니다. (히카루)웃치, 고마워.



377
19:21

^{ひか}(光る) いただきます (アルマン) いただきます

(히카루)잘 먹겠습니다. (아르망)잘 먹겠습니다.



378
19:24

(みのり)いただきまーす (アルマン) うん

(미노리)잘 먹겠습니다~! (아르망)응.



379
19:28

(みのり)おいしい? (アルマン) うまい

(미노리)맛있어? (아르망)맛있어.



380
19:29

^{ひか}(光る) うまっ! マジか

(히카루)맛있다! 진짜야?



381
19:37

(アルマン) ^{ちょう}超とろけるよね

(아르망)진짜 사르르 녹는다.



382
19:39

^{なに}何か ^{おれ}俺^ただけ ^{だいじょうぶ}食べちゃって大丈夫?

뭔가 나만 먹어버려도 괜찮아?



383
19:41

(みのり)^{だいじょうぶ}大丈夫 (アルマン) ^た食べちゃっていい?

(미노리)괜찮아. (아르망)먹어버려도 돼?



384
19:43

^{なに}何か ^{にがて}ちょっと 苦手だったわ

뭔가 좀 별로였어.

☐ 385
19:45 (アルマ) ちょっと脂^{あぶら}っぽいよね (みのり) そう 脂^{あぶら}すごい
(아르망) 좀 느끼하지. (미노리) 응, 기름져.

☐ 386
19:58 (スタッフ) じゃあ 今^{いま} 住^すんでどのくらい?
(스태프) 그럼 지금 살고 있는 지 얼마나 됐어요?

☐ 387
20:00 (夏美) 住^すんで えっと…
(나츠미) 살고 있는 지, 음...

☐ 388
20:03 まだ 1ヶ月^{いっかげつ} 経^たってないです (スタッフ) ふーん
아직 한 달도 안 됐어요 (스태프) 흥

☐ 389
20:06 (スタッフ) いるの? 気^きになりそうな人^{ひと}
(스태프) 있어요? 신경 쓰일 만한 사람

☐ 390
20:09 (夏美) 1人^{ひとり}はハワイから来^きた子^こが… (スタッフ) えー!
(나츠미) 한 명은 하와이에서 온 아이가… (스태프) 에에!

☐ 391
20:11 (夏美) アーマンっていうんですけど
(나츠미) 아만이라고 해요

☐ 392
20:15 まあ 気^きは合^あうけど
뭐, 마음은 잘 맞지만

☐ 393
20:17 いつも家^{いえ}にいるから もうちょっと働^{はたら}いてほしい
항상 집에만 있으니까 좀 더 일했으면 좋겠어

☐ 394
20:23 (スタッフ) 働^{はたら}いてないの? その人^{ひと}
(스태프) 일 안 해요? 그 사람

☐ 395
20:25 (夏美) 何^なか働^{はたら}いたり 働^{はたら}いてなかったりしてるイメージ
(나츠미) 뭔가 일할 때도 있고 안 할 때도 있는 느낌이야

- ☐
- 396
20:28

せいかくあ

性格はめっちゃ合うねんけど

성격은 엄청 잘 맞는데
-
- ☐
- 397
20:31

ひと

(スタッフ) そうだね そういう人 オススメしないわ

(스태프) 그렇네, 그런 사람은 추천 안 해
-
- ☐
- 398
20:35

はたらひと

働いてる人じゃないと (夏美) ですよ

일하는 사람이 아니면 (나츠미) 그렇죠
-
- ☐
- 399
20:38

あたらいっしょはいこ

新しく一緒に入った子は

새로 같이 들어온 아이는
-
- ☐
- 400
20:42

わたしせいかくてきす

私 性格的にめっちゃ好きなタイプなんです

저는 성격적으로 엄청 좋아하는 타입이에요
-
- ☐
- 401
20:44

おとこかん

男っぽくて ちょっとヤンチャな感じで

남자답고 좀 장난꾸러기 같은 느낌으로
-
- ☐
- 402
20:49

ストレートやし (スタッフ) うん

직설적이고 (스태프) 응
-
- ☐
- 403
20:51

じゅうはっさい

ただ 18 歳なんです

다만 18살이에요
-
- ☐
- 404
20:52

わかじゅうはっさい

(スタッフ) 若っ! 18 歳か

(스태프) 젊다! 18살인가
-
- ☐
- 405
20:56

ぜったい そっこう すおも

27とかやったら 絶対 即効 好きになってたと思う

27살쯤이었으면 절대 바로 좋아했을 거라고 생각해
-
- ☐
- 406
21:03

ねがねが

(スタッフ) お願いします (夏美) お願いします

(스태프) 부탁드립니다 (나츠미) 부탁드립니다
-

☐ 407
21:34 (みのり)ただいま (達也) おかえり
(미노리) 다녀왔어 (타츠야) 어서 와

☐ 408
21:37 えっ ^{ひとり}1人?
에? 혼자야?

☐ 409
21:39 ^{ひとり}1人
한 명

☐ 410
21:42 あっ ^{つか}お疲れ (みのり)おかえり
아, 수고했어 (미노리) 어서 와

☐ 411
21:44 “おかえり”じゃないや “ただいま”だ
'어서 와'가 아니야, '다녀왔어'야

☐ 412
21:47 (夏美) おかえり
(나츠미) 어서 와

☐ 413
21:53 (夏美) ^{なに}何あれ? チャミスルがある
(나츠미) 저게 뭐야? 참이슬이 있네.

☐ 414
21:55 (みのり)チャミスル? (夏美) ^{かんこく}韓国^{さけ}のお酒
(미노리) 참이슬? (나츠미) 한국 술이야.

☐ 415
22:07 ^{にく}お肉なくなったんや ついに
고기가 드디어 없어졌네.

☐ 416
22:11 ^{なつみ}(夏美) ^{なに}何か…
(나츠미) 뭔가…

☐ 417
22:13 ^{なに}何か ^{ふん い き}雰囲気 ^{だいじょうぶ}大丈夫?
뭔가 분위기가… 괜찮아?



418
22:15

(みのり)^{なに}何が? (夏美)^{なつみ}何か…^{なに}

(미노리) 뭐가? (나츠미) 뭔가…



419
22:18

(みのり)えっ^わ分かんない^ひテンション^く低かった

(미노리) 응? 모르겠어. 기운이 없었어.



420
22:20

(夏美) そうなんや

(나츠미) 그렇구나.



421
22:29

(夏美)^{なつみ}あっ (光る)^{ひかる}お疲れさまです^{つか}

(나츠미) 아 (히카루) 수고하셨습니다.



422
22:30

(夏美)^{つか}お疲れさま

(나츠미) 수고했어.



423
22:36

^{にく}お肉^{にく}ついになくなったな

고기가 드디어 없어졌네.



424
22:39

(達也) ちょっといろいろ それ…

(타츠야) 좀 여러 가지로 그거…



425
22:41

(光る) ウソだろ?

(히카루) 거짓말이지?



426
22:43

(達也) それ ちょっといろいろ^い言いたいんだけど

(타츠야) 그거에 대해 좀 하고 싶은 말이 있는데.



427
22:45

^{ものもう}物申したいんだけど

불만 제기하고 싶은데.



428
22:49

(夏美) あっ そのことで?

(나츠미) 아, 그것 때문에?

☐ 429 22:50 (達也) そのことで結構物申したい俺
(타츠야) 그것 때문에 꽤 불만 제기하고 싶어, 내가.

☐ 430 22:56 えっ怒ってる?
응? 화났어?

☐ 431 22:57 うん結構怒ってる
응, 꽤 화났어.

☐ 432 23:00 どういう経緯でお肉がなくなったのかなと思って
어떤 경위로 고기가 없어졌나 해서.

☐ 433 23:03 (光る) あっお肉自分ちょっと食べました
(히카루) 아, 고기 나도 좀 먹었어.

☐ 434 23:05 昨日みんなで夕飯で食べちゃった
어제 다 같이 저녁으로 먹어버렸어.

☐ 435 23:07 なん?
왜?

☐ 436 23:10 私は食べてないけど
나는 먹지 않았지만.

☐ 437 23:12 なん?
왜?

☐ 438 23:13 お夕飯なくてお肉あって
저녁밥도 없고 고기만 있어서

☐ 439 23:17 おかしくない?
이상하지 않아?



440
23:22

ごめん

미안해.



441
23:23

^{たつや}
(達也) ^{きやく}
あれさ わざわざ お客様がさ

(타츠야) 그거 말이야, 일부러 손님이



442
23:26

^{なごや}
名古屋から ^{みせ あそ き}
わざわざ うちのお店に遊びに来てくれて

나고야에서 일부러 우리 가게에 놀러 와 줘서



443
23:31

^{やにくや}
焼き肉屋 ^い
やってるって 言って

고깃집 한다고 말하고



444
23:33

^{かみ}
で 髪もよく やってくれたし ^{せっきやく}
接客もよかったし

그리고 머리도 잘 해줬고 서비스도 좋았고



445
23:36

^{まんぞく}
満足して ^{なごや かえ}
わざわざ 名古屋に帰って

만족하고 일부러 나고야로 돌아가서



446
23:39

^{なごや}
名古屋から ^{おく}
わざわざ 送ってきてくれたのね

나고야에서 일부러 보내준 거네



447
23:41

^{た かた}
食べ方とかも ^{ぜんぶ てがみ}
全部 手紙にして ^か
書いてくれて

먹는 방법 같은 것도 전부 편지로 써서 보내줬어



448
23:44

“ここは こうだから”

“여기는 이렇게 하니까”



449
23:46

^や
“こういうふう ^た
に焼いて 食べてください”っていう

“이런 식으로 구워서 드세요”라고



450
23:48

^{てがみ}
手紙まで ^か
わざわざ 書いてくれて

편지까지 일부러 써 줬어

- ☐
- 451
23:52
- おれ い
しかもみのりには俺言ったよね
- 게다가 미노리한테는 내가 말했지
-
- ☐
- 452
23:53
- きゃく
“お客さんからもらった”って
- “손님한테 받은 거야”라고
-
- ☐
- 453
23:59
- な ご や き い
名古屋から来てっていうのも言ったよね?
- 나고야에서 왔다는 것도 말했지?
-
- ☐
- 454
24:03
- おれ きゃく あいだ かんけい
俺とお客さんとの間の関係とかもあるしさ
- 나랑 손님 사이의 관계 같은 것도 있고 하니까
-
- ☐
- 455
24:07
- おも いちおう
いろいろ思いがあるのよ あれにも一応
- 여러 가지 생각이 담겨 있어, 그것에도 나름대로
-
- ☐
- 456
24:10
- かって た
勝手に食べたのは すいませんでした
- 멋대로 먹은 건 죄송했습니다
-
- ☐
- 457
24:15
- おこ
そりゃ怒るでしょ
- 그야 화내지
-
- ☐
- 458
24:22
- なに けっこう せん び むずか
何かさ 結構 線引き難しいよね
- 뭔가 말이야, 꽤 선 긋기 어렵지 않아?
-
- ☐
- 459
24:26
- れいそうこ なか もの
冷蔵庫の中の物ってさ
- 냉장고 안의 물건이라는 건 말이야
-
- ☐
- 460
24:29
- たつ や はな ちが
(達也) 話が違うじゃん でも
- (타츠야) 말이 다르잖아, 그런데
-
- ☐
- 461
24:31
- あき ちが
明らかにちょっと違うじゃん
- 명백히 좀 다르잖아
-

☐ 462
24:35 ^わ分かるでしょ ^{せんび}線引きもクソもさ
알잖아, 선 긋기니 뭐니 하는 것도

☐ 463
24:40 ごめんなさい
죄송해요

☐ 464
24:43 (達也) いいや
아니야

☐ 465
25:01 ^{ひか}(光る) ^{なん}何? ^{きのう}昨日 ^く食ったので ^{おこ}怒ってたの?
뭐야? 어제 먹은 것 때문에 화났던 거야?

☐ 466
25:04 ^{ほうこく}(みのり)報告なかったから
보고가 없었으니까

☐ 467
25:11 ^わまあ 分からんでもないけど
뭐, 이해는 가지만

☐ 468
25:14 (光る) え? (夏美) ^わ分からんでもないけど
응? 이해는 가지만

☐ 469
25:18 ^{ふつう}(光る) 普通に ^くあるもんだから 食っていいのかな…
그냥 있길래 먹어도 되나…

☐ 470
25:21 ^い言ってくれば
말해줬으면 됐는데

☐ 471
25:23 ^{かって}まあ ^くでも勝手に ^{たし}食ったのも ^{わる}確かに悪かったね
뭐, 그래도 멋대로 먹은 것도 확실히 잘못했네

☐ 472
25:27 ^{わたし}いや ^{わる}私たちが悪かった
아니야, 우리가 잘못했어



473
25:31

紙に“^{かみ}食^くうな”とか^か書いとけよ

종이에 '먹지 마'라고 써두던가



474
25:33

いや ^{わたし}私^{わる}たちが悪^{わる}かったよ

아니야, 우리가 잘못했어



475
25:35

^{あやま}謝^すって^{もんだい}済む問題とかじゃないよ

사과한다고 끝날 문제가 아니야



476
25:38

(^{あやま}夏美) うーん ^{あやま}でも謝^{あやま}るしかないよな

음... 그래도 사과할 수밖에 없겠네



477
25:42

^{あやま}謝^{あやま}るしかないよね ^{あやま}謝^{あやま}っても...

사과할 수밖에 없지, 사과해도...



478
25:46

^{おこ}怒^{おこ}ってそう

화났나 봐



479
25:53

ねえ ^{おもしろ}面白い!

있잖아, 재밌어!



480
25:55

^{おもしろ}こんな面白いこと^お起こるんだね

이렇게 재밌는 일이 일어나네



481
25:59

(YOU) ^{ね ん}2016年^{なん}って (馬場園) 何^{なん}これ?

2016년이라니, 이게 뭐야?



482
26:01

ウソでしょ?

거짓말이지?



483
26:02

(^{れきし}徳井) ^{あた}これ ^{じけん}テラハ^{きざ}の歴史^{あた}に ^{じけん}また新^{きざ}しい事件^{あた}が^{きざ}刻^{あた}まれました

이걸로 테라스하우스 역사에 또 새로운 사건이 새겨졌네요



484
26:07

(山里) お肉事件で 全て吹っ飛んだな

고기 사건으로 모든 게 날아갔네



485
26:11

お肉事件って何やねん

고기 사건이 뭔데?



486
26:13

(YOU) お肉事件って起こるんだね

고기 사건도 일어나는구나



487
26:16

まさかとは思ったじゃないですか

설마 했는데, 그렇지 않나요?



488
26:18

ウッチーが機嫌悪い

웃치가 기분이 안 좋아.



489
26:19

でカメラ ガッと切り替わって お肉の空箱 映った時に

그러다 카메라가 획 바뀌면서 고기 빈 상자가 비쳤을 때



490
26:23

“ウソだろ？”

“설마?”



491
26:25

全員がスタジオを包んだ “ウソだろ？”感ね

전원이 스튜디오를 감싼 '설마?' 하는 느낌 말이야.



492
26:28

(YOU) “まさか” (徳井) “ウソ？ まさか”

(YOU) “설마” (토쿠이) “거짓말? 설마”



493
26:30

“それは違うか”ぐらいだった…

“그건 아니겠지” 정도였어…



494
26:32

(YOU) これだって絶対台本書かないじゃん

(YOU) 이것 봐, 절대 대본 안 쓰잖아.

☐ 495
26:34 “お肉事件^{じ け ん お}が起こる”って（徳井）確^{たし}かにね
“고기 사건이 일어난다”고 (토쿠이) 확실히 그렇지.

☐ 496
26:37 だって どうでもいい（徳井^{とく い}）ボツになるし 絶対^{ぜったい}
어차피 아무래도 좋잖아 (토쿠이) 폐기될 거고 절대.

☐ 497
26:39 どうでもいい
아무래도 상관없어

☐ 498
26:40 （YOU）“お肉事件^{じ け ん}なんか 起^おこんねえよ”みたいな
(YOU) “고기 사건 같은 건 일어나지 않아” 같은 느낌으로

☐ 499
26:43 でも オンエア^み見て どうなんだろう？
근데 방송 보고 나니 어떨까?

☐ 500
26:44 みのり^{に が て} “苦手^い”って 言^たって 食^たべてました
미노리가 “싫어해”라고 말하면서 먹고 있었어.

☐ 501
26:48 あぶら
“脂^{あぶら} すっごい”
“기름져, 엄청”

☐ 502
26:50 ヤバい！ お客^{きやく}さんにヤバい（山里）そうですよ
위험해! 손님한테 위험해 (야마자토) 맞아요.

☐ 503
26:53 18歳^{さ い い}に言^いわれたセリフが
18살 때 들었던 대사가

☐ 504
26:55 “食^たべられたくないんだったら 食^たべるなって紙^{かみ}に書^かいとけよ”
“먹히고 싶지 않으면 먹지 말라고 종이에 써 놔”

☐ 505
26:59 （YOU）それはね 光^{ひか}るが正^{ただ}しい（徳井^{とく い}）正^{ただ}しい
(YOU) 그건 말이지, 히카루가 맞아. (토쿠이) 맞아.

- ☐
- 506
27:03
- 「ひとつ屋根の下」で こんなシーンあったぞ
「하나 지붕 아래」에 이런 장면이 있었어.
-
- ☐
- 507
27:06
- あんちゃんが怒ってたもん “俺の大事なプリンをよ！” っって
안짱이 화냈었잖아. “내 소중한 푸딩을!” 하면서.
-
- ☐
- 508
27:09
- “何で お前らはな 何も言わずに食っちゃうんだよ”
“왜 너희들은 아무 말 없이 먹어버리는 거야?”
-
- ☐
- 509
27:13
- っっていうシーンあったよ
라는 장면이 있었어.
-
- ☐
- 510
27:14
- そういう感じで 来てくれたら… (徳井) そうなんですよ
그런 느낌으로 와줬으면… (토쿠이) 맞아요.
-
- ☐
- 511
27:17
- あんなね シリアスなトーンで 言うこっちゃないのよ
그렇게 심각한 톤으로 말할 일이 아니라고.
-
- ☐
- 512
27:21
- わかるよ ウッチーのお客さんとの…
알겠어, 웃치의 손님과의…
-
- ☐
- 513
27:24
- お客さんの気持ちを 大事にして
손님의 마음을 소중히 여겨서
-
- ☐
- 514
27:25
- “こんな気持ちでくれたお肉を” っっていう気持ちは分かるけど
“이런 마음으로 준 고기인데” 라는 마음은 알겠지만
-
- ☐
- 515
27:28
- それは みんなは知らんよ そんなん
그건 모두는 모를걸, 그런 건
-
- ☐
- 516
27:31
- アプローチの仕方が暗い
접근 방식이 어두워
-



517
27:35

おうおう くら くら
往々にして暗い（山里）暗いですね

종종 어두워 (야마자토) 어둡네요



518
27:37

まちが まちが
間違っていないよ間違っていないけど

틀린 건 아니야, 틀린 건 아니지만



519
27:39

これさ… いや これ

이거 말이야… 아니, 이거



520
27:43

どうすんの？ いま おれ
今から俺

어떡할 거야? 이제부터 나



521
27:45

あやま ばくしょう
みのりが謝るシーン爆笑しちゃうよ

미노리가 사과하는 장면, 폭소해버릴 거야



522
27:49

だって“お肉食べて ごめんね”つって

그야 “고기 먹어서 미안해” 라면서



523
27:53

こっから わしつ い
和室 行って

여기서부터 다다미방으로 가서



524
27:56

にく はなし
また お肉の話 してくんないかな

또 고기 이야기 좀 해주면 안 되려나



525
28:00

“で どうやって焼いたの？”とか おもしろ い
面白いこと 言ってほしいね

“그래서 어떻게 구웠어?” 라든가 재미있는 말 좀 해주면 좋겠네



526
28:04

や かた ちが おれ い
“焼き方 違うじゃん俺が言ってたやつと”

“굽는 법이 다르잖아, 내가 말했던 거랑”



527
28:06

あぶら
“脂っぽくて”

“기름져서”



528
28:08

あぶら ひ
“油 引いたの?” (YOU) “引いた”
“기름 친 거야?” (YOU) “쳤어”



529
28:10

“あれ テフロンだからさ”
“그건 테프론 코팅이라서”



530
28:13

あぶら ひ
“油 引かないでいいじゃん”
“기름 안 쳐도 되잖아”



531
28:14

にく にくじたい あぶら で
“いい肉なんだからさ 肉自体から 油 出るじゃん”
“좋은 고기인데 뭘, 고기 자체에서 기름 나오잖아”



532
28:16

“ごめんなさい”
“미안해요”



533
28:19

“ごめんなさいじゃないよ”
“미안하다는 말이 아니잖아”



534
28:22

けんたろう い い
(健太郎) 言いそう 言いそう
(켄타로) 그럴 것 같아, 그럴 것 같아



535
28:24

いま あやま にく
“今 謝ったって もう肉ないわけだし”
“지금 사과해도 이미 고기도 없는데 뭘”



536
28:27

（山里）もう“買ってこい”だね 肉
(야마자토) 이제 “사 와” 네, 고기



537
28:29

そのケンカで終わりたいな 今日
그 싸움으로 끝내고 싶다, 오늘



538
28:32

いま くら
今まで ちょっと暗かったから ずーっと
지금까지 좀 어두웠으니까 계속



539
28:34

さいご あか じけん とくい
最後 明るい事件でね (徳井) これがもし

마지막에 밝은 사건으로 말이죠 (토쿠이) 이게 만약



540
28:37

みのりちゃん なつみ
みのりちゃんと夏美ちゃんのケンカを

미노리랑 나츠미의 싸움을



541
28:39

き そ ひ お
気を反らそうとして引き起こした

주의를 돌리려고 일으킨



542
28:43

ウッチー ひとしだい う じ け ん
ウッチーが一芝居 打った お肉事件やったら

웃치가 한바탕 연기한 고기 사건이었으면



543
28:45

たい ほんとう
大したもんやけどね (YOU) 本当だ!

대단한 건데 (YOU) 진짜다!



544
28:47

きょうつう てき あらた
共通の敵を新しくつくって

공통의 적을 새로 만들어서



545
28:49

む ふたり なかよ
そこに向けることによって 2人は仲良く?

그쪽으로 향하게 함으로써 둘은 사이좋게?



546
28:51

ちょう
えっ 超カッコいいじゃん!

올, 완전 멋지잖아!



547
28:52

ぜったいちが
絶対違いますよ!

절대 아니에요!



548
28:56

わか けつ いま
別れを決意してもいいぐらいヤバいシーンですよ? 今

헤어짐을 결심해도 좋을 만큼 위험한 장면이죠? 지금



549
28:59

じぶん かれし に く く おこ
自分の彼氏が “肉食った” って怒るんですよ?

자기 남자친구가 '고기 먹었다'고 화내는 거잖아요?

- ☐
- 550
29:03
- えっ ^{みんな}皆さん ^{だいじょうぶ}大丈夫ですか？

엿, 여러분 괜찮으세요?
-
- ☐
- 551
29:05
- “^{おれ}俺の^た食べた^{にく}かった肉 ^く食べた”って^{まえ}みんなの前で^{おこ}怒られて

'내가 먹고 싶었던 고기 먹었다'고 모두 앞에서 혼나고
-
- ☐
- 552
29:08
- (^{きやくさま}徳井) ^きまあまあ ^もでもお客 様の^き気持ちっていうところやから

(토쿠이) 뭐 그래도 손님의 마음이라는 거니까
-
- ☐
- 553
29:11
- ^{かれ}彼が^{おこ}怒ってんのは (^{ほんとう}YOU) ^{ほんとう}本当なのよ

그가 화난 건 (YOU) 진짜라니까
-
- ☐
- 554
29:13
- でもでも “^な何で^に別れたの?”って^{わか}聞かれて

근데 근데 '왜 헤어졌어?'라고 물어봐서
-
- ☐
- 555
29:16
- “^{にく}お肉...”

'고기...'
-
- ☐
- 556
29:19
- ^{にくはきよく}肉破局ね (^{にくはきよく}馬場園) ^{にくはきよく}肉破局

고기 파국이네 (바바조노) 고기 파국
-
- ☐
- 557
29:21
- (^{にくはきよく}YOU) ^{にく}肉破局 (^{にく}トリトル) “^{にく}肉を...”って

(YOU) 고기 파국 (토린도루) '고기를...'라고
-
- ☐
- 558
29:23
- (^{ともだち}山里) ^{ともだち}友達に

(야마자토) 친구에게
-
- ☐
- 559
29:24
- “^な何か^{わたし}私が ^{かれ}彼^{にく}のお肉 ^た食べちゃって”って

'뭔가 제가 그의 고기를 먹어버려서'라고
-
- ☐
- 560
29:27
- 彼の^なほうは “^{わか}何で^き別れたんですか?” って^き聞かれて

그쪽은 '왜 헤어졌냐'고 물어봐서
-

☐ 561
29:30

かのじょ にく た
“彼女に肉食べられた…”

'여자친구한테 고기 먹혔어...'

☐ 562
29:33

わる わる
トリちゃん悪いよ トリちゃん悪いよ

토리짱 나빠 토리짱 나빠

☐ 563
29:34

とくい わる わる
(徳井) トリちゃん悪いよ (YOU) 悪いよ

(토쿠이) 토리짱, 나빠. (YOU) 나빠.

☐ 564
29:36

やまざと わる で
(山里) 悪いトリちゃん出てるよ

(야마자토) 나쁜 토리짱이 나오고 있어.

☐ 565
29:38

とくい ばくしょう せ ん せ い
(徳井) 爆笑してるよ トリちゃん (YOU) トリンドル先生

(토쿠이) 폭소하고 있어, 토리짱. (YOU) 토린돌 선생님.

☐ 566
29:40

やまざと
(山里) トリちゃん

(야마자토) 토리짱

☐ 567
29:41

きょう み
いやあ こりゃ 今日も いいもん見れた

이야, 이건 오늘도 좋은 걸 봤네.

☐ 568
29:43

はじ み にくはきよく
(YOU) えー マジ? 初めて見る 肉破局

(YOU) 에? 진짜? 처음 보는 '고기 파국'.

☐ 569
29:46

ば ば その にくはきよく
(馬場園) 肉破局

(바바조노) 고기 파국.

☐ 570
29:52

(光る) ウッチー

(히카루) 윗치.

☐ 571
29:55

さっきのごめんね

아까 건 미안해.

☐ 572
30:00

ひかる ちょうきたな
(光る) 超 汚い

(히카루) 엄청 더러워.

☐ 573
30:02

なに ふつう おれ
何か普通に俺 あれさ

뭔가 당연하게 난 그걸 말이야,

☐ 574
30:04

シェアして ^た食っていいもんだと ^{おも}思ってたからさ

나눠 먹어도 되는 거라고 생각했었거든.

☐ 575
30:07

いや ダメだよ

아니, 안 돼.

☐ 576
30:10

そんな ^きブチ切れること だったのかなって ^{おも}思ってた

그렇게까지 화낼 일이었나 싶어서.

☐ 577
30:15

けっこう ^き結構 ブチ切れてたから

꽤나 화냈었으니까.

☐ 578
30:16

^{たつや}(達也) そっちからしたらさ ^{にく}ただの肉かもしれないよ

(타츠야) 너희 입장에선 그냥 고기일지도 모르잖아.

☐ 579
30:20

^{おも}いろいろ思いがあるのよ ^{にく}あの肉には

여러 가지 추억이 있다고, 그 고기에는.

☐ 580
30:24

かって ^{なに}勝手に 何かそういう…

멋대로 뭔가 그런 식으로…

☐ 581
30:26

“いいじゃん ^{べつ}別に” ^{かんかく}くらいの ^た感覚で食べられると

'괜찮잖아, 별거 아니잖아' 정도의 느낌으로 먹히면

☐ 582
30:29

^{おれ}俺 ^たすごいイライラする

난 엄청 짜증 나.

☐ 583
30:33 ひかる 光るだってさ たと 例えば たいせつ すごい ひと 大切な人からもらった もの 物をさ
히카루도 말이야, 예를 들어 아주 소중한 사람한테 받은 물건을

☐ 584
30:36 そまつ 粗末に扱われてたりしたらさ あつか
함부로 다뤄지고 있다면 말이야,

☐ 585
30:40 おな かんかく イラッとするでしょ? それと同じ感覚で
짜증 나잖아? 그거랑 똑같은 감정으로

☐ 586
30:42 おれ 俺も いっしょうけんめい 一生懸命 がんば 頑張っ はたら 働いて
나도 열심히 노력해서 일하고

☐ 587
30:46 はたら その働いたものに対して たい 感謝 かんしゃ の き 気持ち も で
그렇게 번 것에 대해 감사하는 마음으로

☐ 588
30:51 きゃく お客さんが おく 送ってくれた もの 物だからさ
손님이 보내준 물건이니까 말이야

☐ 589
30:54 けっこう 結構 たいせつ 大切な物 もの とい おれ うか なか 俺の中 なか では
꽤 소중한 물건이라고 할까, 내게는

☐ 590
30:57 ひか まあ 光る ひゃっぱゆず は百歩譲って
뭐, 히카루는 백번 양보해서

☐ 591
30:59 し 知らなかったっていう ぶぶん 部分が あった なら
몰랐다는 부분이 있었다면

☐ 592
31:02 しかた まだ仕方ないと思うけど おも 俺 おれ みのり い には言 い ってたからさ
아직 어쩔 수 없다고 생각하지만, 난 미노리에게는 말했었거든

☐ 593
31:06 た それでいて食べたってなると
그런데 그걸 먹었다고 하니

☐ 594
31:08

いよいよ すげえイライラしてきて あいつ^{たい}に対して

점점 더 엄청 짜증이 나기 시작했어, 그 녀석한테

☐ 595
31:13

食べた^た 後も^{あと} 何も^{なに} 言^いわないし 食べる^た 前^{まえ}も 何も^{なに} 言^いわないし

먹고 나서도 아무 말 안 하고, 먹기 전에도 아무 말 안 하고

☐ 596
31:19

で^{かえ} 帰^{かえ}ってきたら なくな^なって^{って}た^たみたい^いな

그리고 돌아왔더니 없어졌더라니까

☐ 597
31:23

“おかしくない？”って なんない？

'이상하지 않아?'라고 생각되지 않아?

☐ 598
31:25

うん

응.

☐ 599
31:27

(達也) すげえイライラしたもん^{かえ} 帰^{かえ}ってきたら

(타츠야) 엄청 짜증 났어, 돌아왔더니

☐ 600
31:30

“ないじゃん もう…”って

'없잖아, 이제...' 하고

☐ 601
31:32

とりあ^{あやま}えず 謝^{あやま}ろうって ごめんなさいって

일단 사과하자고, 미안하다고

☐ 602
31:37

(達也) ちょっと ボーッ^{たつや}としようかな 俺^{おれ}

(타츠야) 좀 멍하니 있어야겠어, 나

☐ 603
31:39

何も^{なに} 考^{かんが}えたくない イライラしてくる

아무것도 생각하고 싶지 않아, 짜증 나기만 해

☐ 604
31:44

俺^{おれ} コンビニ^い行くけど いる？

나 편의점 갈 건데, 같이 갈래?

- ☐ 605
31:47
- (達也) ううん だいじょうぶ 大丈夫
(타츠야) 아니, 괜찮아
-
- ☐ 606
31:49
- (光る) べんとう 弁当とか く 食ってないなら
(히카루) 도시락 같은 거 안 먹은 거면
-
- ☐ 607
31:52
- (達也) だいじょうぶ 大丈夫
(타츠야) 괜찮아
-
- ☐ 608
31:54
- (光る) じゃあ おやすみっす ごめんね
(히카루) 그럼 잘 자. 미안해.
-
- ☐ 609
31:56
- (達也) うん
(타츠야) 응.
-
- ☐ 610
32:17
- (達也) ん?
(타츠야) 응?
-
- ☐ 611
32:27
- ほんとう 本_{ほん}当_{とう}に い ごめんなさいしか 言_いえないけど…
정말로 미안하다는 말밖에 못 하지만…
-
- ☐ 612
32:31
- ほんとう 本_{ほん}当_{とう}に ごめん
정말로 미안해
-
- ☐ 613
32:35
- き も 気_き持_もちが おさ収_{おさ}まらないから なに い 何_{なに}言_いわれても
마음이 진정되지 않아서 무슨 말을 들어도
-
- ☐ 614
32:52
- (みのり)おやすみなさい
(미노리) 안녕히 주무세요.
-